

25.146/II/PF

*Ter zitting van 10 november 1994 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een onderzoek gewijd aan de klacht van 3 december 1993 die tegen Sabena werd ingediend omwille van het feit dat de veiligheidsvoorschriften op de Sabena-vlucht Nice-Brussel enkel in het Engels worden verstrekt.*

*Per brief van 12 augustus 1994 geeft Sabena de V.C.T. de volgende uitleg:*

*"Wij bevestigen dat de veiligheidsinstructies inderdaad in het Engels gegeven werden, hetgeen gebruikelijk is, en dit gezien voor dit soort mededelingen de op internationaal luchtvaartgebied gebruikelijke taal gebezigd wordt.*

*De passagiers kunnen steeds nadere toelichting krijgen omtrent de in het Engels gegeven mededelingen".*

*Het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 tot vaststelling van de bijzondere maatregelen om de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, bij de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA) te regelen, stelt in zijn artikel 2 hetgeen volgt:*

*"De vennootschap is onderworpen aan alle bepalingen van de taalwetgeving voor zover dit besluit er niet uitdrukkelijk van afwijkt".*

Nu bepaalt artikel 4 van het voornoemde besluit dat "wanneer de behoeften van de concurrentie het vereisen, de diensten van de vennootschap, in hun betrekkingen met de klanten, de taal kunnen gebruiken waarvan dezen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd."

Daaruit volgt dat Sabena, buiten de gevallen waarin de klanten zich van een andere taal hebben bediend of daarvan het gebruik hebben gevraagd, onderworpen blijft aan de bepalingen van de gecoördineerde taalwetten en, meer bepaald, aan artikel 40 daarvan.

Conform dat artikel worden "de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld."

In haar advies 23.134 van 2 juni 1993 betreffende de taal van de mondelinge mededelingen die door de maatschappij Aer Lingus worden gedaan op de vlucht Brussel-Dublin, had de V.C.T. geoordeeld dat Aer Lingus mondelinge mededelingen eveneens in het Nederlands en in het Frans moest doen. Tijdens de behandeling van het dossier had Sabena de V.C.T. overigens laten weten dat zij bij haar partners zou aandringen opdat die hun mededelingen in beide landstalen zouden doen.

De V.C.T. verzoekt u derhalve Sabena eraan te herinneren dat de mondelinge mededelingen, conform de vigerende wetgeving en haar rechtspraak (cfr. voornoemd advies 23.134), eveneens in het Nederlands en in het Frans moeten worden gedaan.

De klacht is ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.